

# MC 2C - Руководство



EN	User Manual .....	3- 20
RU	Руководство .....	21- 42

# Индекс

<b>1</b>	<b>Введение</b> .....	<b>22</b>
	1.1 Обозначения указаний.....	22
<b>2</b>	<b>Меры предосторожности и рабочие приёмы</b> .....	<b>22</b>
<b>3</b>	<b>Описание</b> .....	<b>30</b>
	3.1 Применение.....	30
	3.2 Рабочие детали и обзор устройства.....	30
<b>4</b>	<b>Перед началом эксплуатации моечной машины высокого давления</b> .....	<b>31</b>
	4.1 Монтаж креплений распылителя .....	31
	4.2 Монтаж крючков для шланга.....	31
	4.3 Установка быстроразъемного соединителя .....	31
	4.4 Подсоединение шланга высокого давления к распылительному пистолету .....	32
<b>5</b>	<b>Эксплуатация моечной машины высокого давления</b> .....	<b>32</b>
	5.1 Подсоединение шланга высокого давления .....	32
	5.2 Подключение распылителя к выпускному устройству.....	32
	5.3 Подключение к водопроводу.....	33
	5.4 Выдвижная ручка .....	33
	5.5 Запуск и остановка машины (при подключении к источнику подачи воды) .....	34
	5.6 Запуск машины (при подсоединении к открытым контейнерам (режим всасывания)).....	34
	5.7 Регулировка давления на насадке .....	35
	5.8 Эксплуатация с моющими средствами.....	35
	5.9 Регулировка давления/ объема воды.....	35
<b>6</b>	<b>Область применения и методы работы</b> .....	<b>36</b>
	6.1 Общие сведения .....	36
<b>7</b>	<b>После использования моечной машины</b> .....	<b>37</b>
	7.1 Хранение моечной Машина должна храниться в незамерзающем помещении! .....	37
	7.2 Сворачивание электрического кабеля и шланга высокого давления .....	37
	7.3 Хранение принадлежностей .....	38
<b>8</b>	<b>Техническое обслуживание</b> .....	<b>38</b>
	8.1 Очистка входного водяного фильтра.....	38
	8.2 Очистка насадки .....	39
	8.3 Очистка вентиляционных отверстий машины.....	39
	8.4 Смазка соединений.....	39
<b>9</b>	<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>40</b>
<b>10</b>	<b>Дополнительная информация</b> .....	<b>41</b>
	10.1 Ресайклинг пылесоса.....	41
	10.2 Условия гарантии .....	41
<b>11</b>	<b>Основные технические данные</b> .....	<b>41</b>
<b>12</b>	<b>Заявление о соответствии европейским стандартам</b> .....	<b>42</b>

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

# 1 Введение

## 1.1 Обозначения указаний

В данном руководстве приводятся пояснения ко всем обозначениям на табличках, закрепленных на моечной машине высокого давления и её узлах.



Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травмы или нанесения серьезного ущерба имуществу.



Предупреждение о риске повреждения машины или её отдельных узлов.



Так обозначены рекомендации и указания, облегчающие работу и обеспечивающие безопасную эксплуатацию моечной машины высокого давления.

## 2 Меры предосторожности и рабочие приёмы



Перед первым запуском моечной машины высокого давления внимательно ознакомьтесь с содержанием этого руководства. Сохраните руководство на будущее.



### Внимание!

- Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. При необходимости следует применять устройства, исключаящие или уменьшающие образование аэрозолей, например, покрытие для сопла. Для защиты от аэрозолей следует использовать респираторную маску класса FFP 2 или выше.
- Особая опасность исходит от высокого давления воды в машине и от подключенного электропитания.
- Машины не предназначены для использования детьми или необученным персоналом. Дети должны быть под контролем, чтобы исключить игры с устройством.
- Запрещается использовать машину в окружении людей, если они не носят защитную одежду.
- Всякий раз перед запуском машины тщательно проверяйте её исправность. При обнаружении любой неисправности не запускайте машину, а обратитесь к дистрибьютору компании Nilfisk. Изоляция электрокабеля должна быть безупречной, без трещин. Поврежденный электрокабель подлежит замене авторизованным дистрибьютором компании Nilfisk.

- Обязательно отключайте электропитание на время чистки или техобслуживания машины, а также при замене деталей или модификации машины для выполнения других работ.
- Соблюдайте действующие в вашей стране правила техники безопасности, в частности, принятые ассоциацией по страхованию ответственности работодателей, ведомствами социального обеспечения, учреждениями здравоохранения и охраны труда, другими компетентными органами.



### **Принадлежности и запасные части**

- Для обеспечения безотказной и безопасной работы машины пользуйтесь только фирменными запасными частями производства компании Nilfisk или одобренными компанией Nilfisk.
- Шланги, крепежная и соединительная арматура высокого давления являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Пользуйтесь только теми шлангами, крепежной и соединительной арматурой, которые рекомендованы компанией Nilfisk.



### **Физическое, эмоциональное и психическое состояние работников**

- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, имеющими недостаточный опыт и знания. Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только при наличии надлежащего контроля или после проведения инструктажа по технике безопасности. Пользователь должен понимать возникающие опасности.



### **Сфера применения**

Данная машина предназначена к применению в бы-

товых условиях, в частности, для мойки:

- автомобилей, мотоциклов, катеров и лодок, жилых и грузовых автоприцепов, плитки для мощения дворов, подъездных путей и тротуаров, изделий из дерева и кирпича, оборудования для барбекю, садовой мебели, газонокосилок.

Любое другое применение рассматривается как нецелевое. За ущерб любого рода из-за нецелевого применения машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Все риски, вытекающие из такого применения, ложатся исключительно на пользователя. Целевое применение подразумевает также надлежащую эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт в полном соответствии с данным руководством.

### **Одежда и оснащение**

Работая на машине, обязательно пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

- Носите обувь с нескользкой подошвой.
- Во время работы надевайте защитные очки, защитные наушники и защитную одежду.



### **Перевозка моечной машины высокого давления**

- При перевозке в автомобиле или на крыше автомобиля машину необходимо закрепить (например, ремнями) так, чтобы она не соскользнула и не опрокинулась.
- При перевозке в автомобиле или на крыше автомобиля компания Nilfisk рекомендует установить машину в горизонтальное положение задней стороной вниз.

### **Моющие средства**

- Машина предназначена для работы с моющими средствами, которые компания Nilfisk поставляет или рекомендует к применению. Применение других моющих средств или химикатов может отрицательно сказаться на работоспособности машины.



## Приступая к работе...

### Осмотр машины

- Запрещается пользоваться машиной с поврежденным шнуром питания или важными деталями, например, защитными приспособлениями, шлангами высокого давления, рукояткой и насадками распылителя и т. п.
- Пусковой механизм на рукоятке распылителя должен двигаться свободно и автоматически возвращаться в исходное положение, когда его отпускают.
- Содержите шланг высокого давления и насадку распылителя в исправном, правильно собранном состоянии (в чистоте, со свободно двигающимися механизмами).



## Подключение электропитания

### Внимание!

Сведите риск поражения током к минимуму:

- Напряжение и частота электропитания должны совпадать с параметрами машины (см. заводскую табличку).
- К подключению электропитания, которое должно отвечать требованиям стандарта IEC 60364-1, допускаются только аттестованные электрики.
- Рекомендуется подключать машину к сети электропитания, которая снабжена устройством защитного отключения тока, срабатывающем при замыкании на землю со значением свыше 30 мА в течение 30 мс.
- Пользоваться неподходящими удлинительными шнурами опасно. Если возникла нужда в удлинительном шнуре, убедитесь в его пригодности к эксплуатации на открытом воздухе. Следите за тем, чтобы соединение было сухим и не соприкасалось с землей.
- Компания Nilfisk рекомендует пользоваться удлинительным шнуром на катушке, поднимающей ро-

зетку, как минимум, на 60 мм от земли.

- Во избежание несчастного случая поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибьютором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом.



### **Подача воды**

- Допускается подключение данного очистителя высокого давления только к водопроводным сетям с питьевой водой, при условии установки соответствующего обратного клапана (тип ВА в соответствии с требованиями EN 60335-2-79).
- Номера для заказа обратного клапана: 106411177.
- Вода, прошедшая через устройство предотвращения противотока, питьевой уже не считается.
- Подача воды путем всасывания (напр, из резервуара для дождевой воды) производится без устройства предотвращения противотока – см. параграф "**Подача воды без давления**". Водопроводная вода подаётся в машину с давлением на впуске не бо-лее 1 МПа/10 бар и температурой не выше 60°C.

### **Устройства, обеспечивающие безопасность** **Блокирующее устройство на рукоятке** **распылителя**

- На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированную рукоятку распылителя активировать нельзя.

### **Термодатчик**

- Термодатчик предохраняет двигатель от перегрузки. Через несколько минут после охлаждения датчика устройство снова можно включить.

### **Устройство защиты от повышенного давления**

- Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает систему от избыточного давления.





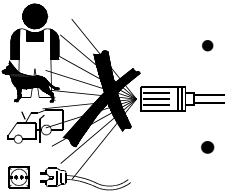
## Во время работы

EN

RU

### Внимание!

- Запрещается мыть асбестосодержащие поверхности под высоким давлением.
- Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости.
- Во избежание порчи материалов, из которых изготовлена машина, не допускается попадание в неё жидких растворителей (напр., бензина, топочного мазута, разбавителей краски, ацетона). Распыляемое моющее средство обладает исключительной горючестью, взрывоопасностью и токсичностью.
- **Во избежание травмы** ни в коем случае не направляйте струю из распылителя на себя и окружающих даже для того, чтобы помыть одежду или обувь.



- Ни в коем случае не направляйте струю из распылителя на домашних и других животных.
- **Во избежание короткого замыкания** ни в коем случае не направляйте струю из распылителя на подключенное к сети электрооборудование и на саму машину.



- На распылитель воздействует ответная сила до 27,4 Н и крутящий момент, внезапно возникающий при активации пускового механизма во время использования ручки.



- Запрещается эксплуатация моечной машины высокого давления при температуре ниже 0°C.
- Ни в коем случае не запускайте замерзшую машину. На повреждения из-за мороза гарантия не распространяется !
- Следите за твердым, устойчивым положением ног.
- Машина должна работать только в вертикальном положении.
- Если необходимо отлучиться от машины или она не будет использоваться в течение 5 минут, ее следует выключить, используя выключатель пуск/стоп «O» (1).



## По окончании работы

### ВНИМАНИЕ!

- По окончании работы или оставляя машину без присмотра обязательно её выключите и выньте вилку из розетки.
- Отсоедините шланг, подающий воду в машину.
- Обязательно слейте воду из насоса, шланга и принадлежностей по окончании работы и прежде, чем помещать машину на хранение.



## Техническое обслуживание и ремонт

### ВНИМАНИЕ!

- Прежде чем приступать к техническому обслуживанию, чистке и ремонту, обязательно выньте вилку из розетки.
- Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства компании Nilfisk.
- Не пытайтесь выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, о которых рассказывается в данном руководстве.
- Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, а также при возникновении перепадов давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды, сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей в данном руководстве. Если возникли другие неполадки, обратитесь к ближайшему дистрибьютору компании Nilfisk.



## Утилизация моечной машины высокого давления

Пришедшую к негодности машину немедленно приведите в нерабочее состояние.

- Обесточьте машину.
- Срежьте шнур электропитания.

Не выбрасывайте электроприборы вместе с бытовым мусором. Согласно WEEE директиве 2012/19/ЕС о пришедших в негодность электрических и электронных приборах, бывшие в употреблении электроприборы подлежат сбору отдельно от остального мусора с передачей на переработку при соблюдении природоохранных нормативов. За дополнительной информацией обращайтесь к местным властям или к ближайшему дилеру.

EN

RU

## 3 Описание

### 3.1 Применение

Данная моечная машина высокого давления разработана для полупрофессиональной плановой очистки:

- *автомобилей, судов, фургонов, компонентов производственного процесса, а также для небольших работ по очистке в сфере строительства.*

высокого давления для разных видов очистки.

Используйте моечную машину высокого давления только по назначению, как описано в данном руководстве.

Соблюдайте меры предосторожности во избежание травм, повреждения машины и очищаемых поверхностей.

Раздел 5 описывает использование моечной машины

### 3.2 Рабочие детали и обзор устройства



См. разворот в конце данного руководства.

- 1 Выключатель пуск/стоп
- 2 Входной штуцер для воды (с фильтром)
- 3 Штуцер высокого давления
- 4 Шланг высокого давления
- 5 Сетевой электрический кабель
- 6 Регулятор давления / объёма воды
- 7 Ergo 2000 распылительный пистолет с предохранителем
- 8 Насадка Flexoro<sup>wer</sup> Plus
- 9 Съёмный контейнер для моющих средств
- 10 Чистящий инструмент для насадки

- 11 Регулятор расхода моющих средств
- 12 Крюк для шланга
- 13 Табличка с обозначением модели
- 14 Кнопка для выдвижной ручки
- 15 Ручка тележки (выдвижная ручка)
- 16 Поворотный крючок для электрического кабеля

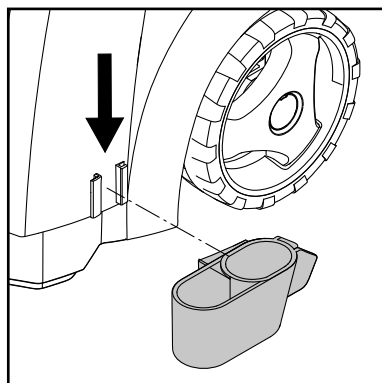
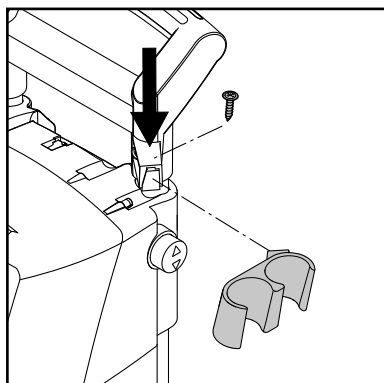
#### Технические

**характеристики:** См. таблицу (13) с обозначением модели машины.

Изготовитель оставляет за собой право изменять технические характеристики.

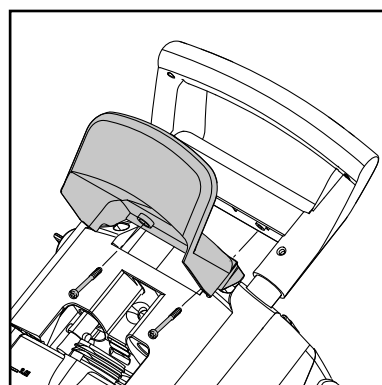
## 4 Перед началом эксплуатации моечной машины высокого давления

### 4.1 Монтаж креплений распылителя



Установите крепления распылителя на механизм.

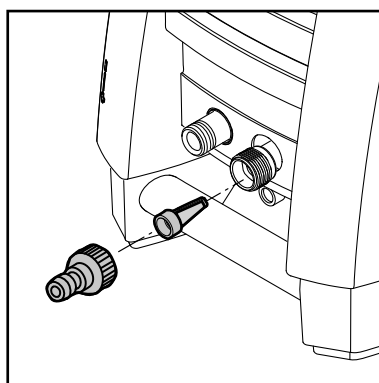
### 4.2 Монтаж крючков для шланга



Установите крюк для шланга (12) на устройство (2 винта)

**Примечание.** Крюк для шланга можно установить как на передней, так и на задней части ручки. Если устройство используется вместе со специальным стеновым крюком для размещения на стене, установите крюк на передней части ручки.

### 4.3 Установка быстроразъемного соединителя



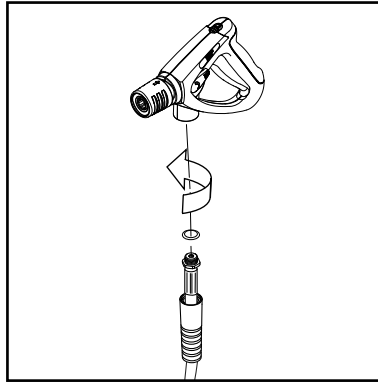
Плотно завинтите быстроразъемный соединитель на входном штуцере (2) для воды.

**Примечание.** В линии подачи воды должен быть установлен фильтр, задерживающий основное количество загрязнений, способных повредить клапаны насоса.



**Осторожно.** Если фильтр не будет установлен, гарантия будет аннулирована.

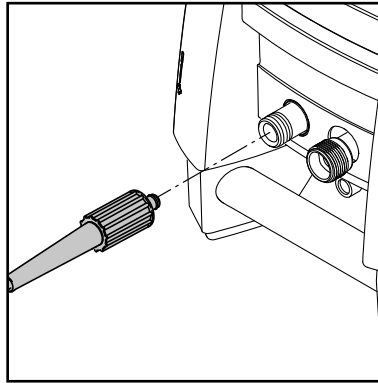
#### 4.4 Подсоединение шланга высокого давления к распылительному пистолету



Атташ шланг высокого давления (4) к распылительному пистолету (7) и прикрутите его.

## 5 Эксплуатация моечной машины высокого давления

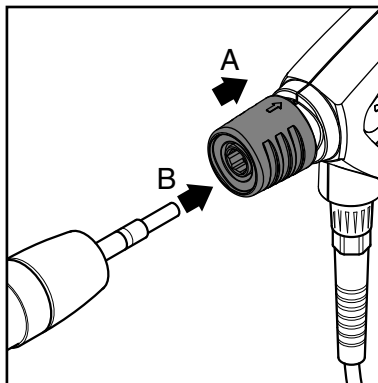
#### 5.1 Подсоединение шланга высокого давления



Подсоедините шланг высокого давления (4) к патрубку для шланга высокого давления (3).

Используйте шланг-удлинитель длиной не более 7 м.

#### 5.2 Подключение распылителя к выпускному устройству



1. Оттяните назад синюю быстродействующую механическую защелку (A) распылителя.
2. Вставьте ниппель наконечника распылителя (B) в быстросъемный соединитель и отпустите защелку.
3. Потяните наконечник распылителя (или другой аксессуар) вперед для проверки надежности его соединения с распылителем.

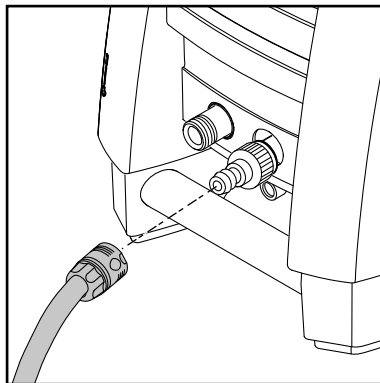


#### **ВНИМАНИЕ!**

Всегда удаляйте грязь с ниппеля перед подключением распылителя к выпускному устройству.

### 5.3 Подключение к водопроводу

Подойдет любой 0,5-дюймовый садовый шланг длиной не менее 10 м и не более 25 м.



#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Подключение к коммунальным водопроводным сетям должно осуществляться

в соответствии с действующими правилами.



#### ВНИМАНИЕ! Используйте только воду

без всяких примесей. Если существует опасность попадания в воду песка на входе (например, из собственного колодца), следует установить дополнительный фильтр.

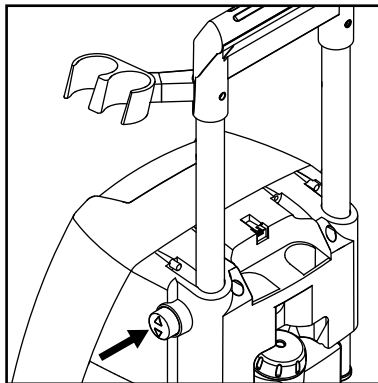
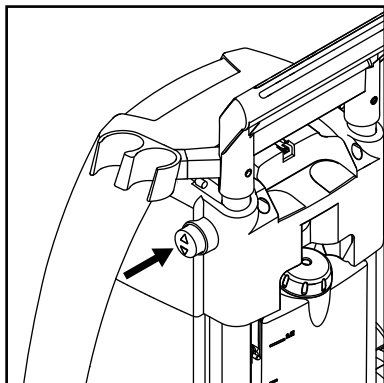
1. Пропустите воду через шланг, прежде чем подсоединить его к машине, чтобы предотвратить проникновение песка и грязи внутрь машины.

**Примечание.** Убедитесь, что фильтр установлен на входном патрубке для воды и он не засорен.

2. Подсоедините шланг к источнику подачи воды при помощи быстроразъемного соединителя (макс. давление воды на входе: 10 бар, макс. температура: 60°C).

3. Включите во ду.

### 5.4 Выдвижная ручка



Устройство имеет выдвижную ручку. Чтобы поднять или опустить ручку, нажмите кнопку и поднимите или опустите ручку. Характерный щелчок означает, что ручка встала в нужное положение.

### 5.5 Запуск и остановка машины (при подключении к источнику подачи воды)



Во время эксплуатации распылитель находится под нагрузкой - поэтому всегда крепко держите его обеими руками. **ВНИМАНИЕ! Направляйте насадку на землю.**

1. Убедитесь, что машина находится в горизонтальном положении.



#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Не ставьте машину в высокую

- траву!
2. Снимите курок с предохранителя.
  3. Нажмите курок на рукоятке распылителя и подайте воду, чтобы выпустить воздух, находящийся в шланге высокого давления.
  4. Установите выключатель пуск/стоп (1) в положение "I".
  5. Нажмите на курок распылительного пистолета.

Всегда регулируйте расстояние и, следовательно, давление воды от насадки до поверхности, которую нужно очистить.

### 5.6 Запуск машины (при подсоединении к открытым контейнерам (режим всасывания))

Моечная машина может производить забор воды, например, из бака для дождевой воды. Шланг для подачи воды не должен быть слишком длинным (примерно 5 м).

Убедитесь, что бак с водой располагается на уровне, который выше машины.

Используйте внешний фильтр, если вода содержит примеси.

1. Перед подключением шланга подачи воды к машине убедитесь в том, что он заполнен водой. Поместите весь шланг в емкость

Не закрывайте установку во время эксплуатации и не используйте ее в помещении без достаточной вентиляции!



#### Примечание.

Если необходимо отлучиться от машины или она не будет использоваться в течение 5 минут, ее следует выключить, используя выключатель пуск/стоп «O» (1).

1. Установите выключатель пуск/стоп (1) в положение "O".
2. Отсоедините электрическую вилку от розетки.
3. Отключите подачу воды и нажмите на курок, чтобы сбросить давление в машине.
4. Включите предохранительное устройство распылительного пистолета (7).

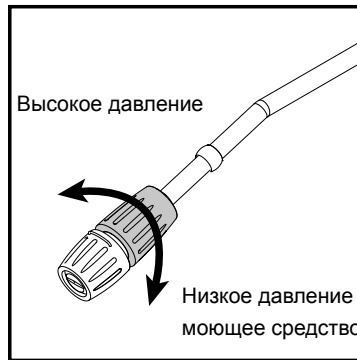
Если отпустить курок распылительного пистолета, машина автоматически остановится. Она снова начнет работать, если нажать на курок распылительного пистолета.

с водой. Во избежание разлива погрузите водозаборный шланг в воду, пережмите его под водой, подсоедините его к машине с помощью быстроразъемного соединения и только после этого освободите шланг.

2. Демонтируйте рукоятку распылителя, распылитель и форсунку.
3. Поверните ручку выключателя в положение «I» и дайте воде протечь, пока из шланга и насоса не выйдет весь воздух.
4. Установите рукоятку распылителя, затем штангу.



### 5.7 Регулировка давления на насадке



Давление можно отрегулировать на насадке Flexorpower Plus.

### 5.8 Эксплуатация с моющими средствами

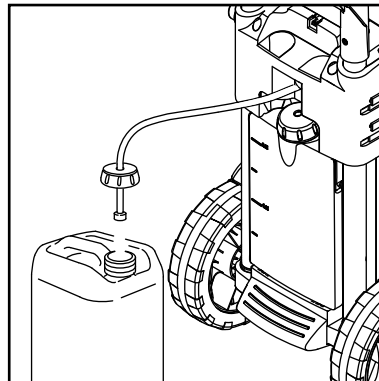
Применять моющие средства **НЕВОЗМОЖНО**, если подсоединён шланг-удлинитель.

1. Наполните контейнер моющим средством.
2. Установите насадку Flexorpower Plus и установите на ней низкое давление (см. раздел 5.7).
3. Установите регулятор расхода (11) на нужный объем моющего средства (0-5%).
4. Нанесите моющее средство снизу вверх.

5. Оставьте моющее средство действовать в течение времени, указанного на упаковке моющего средства, и промойте чистой водой.

#### Внешний контейнер с моющим средством

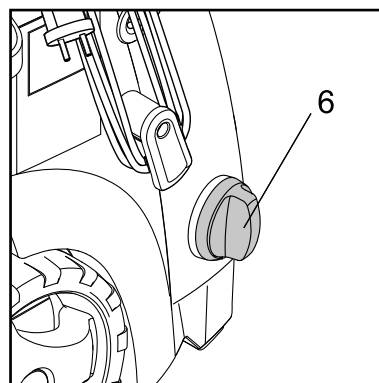
1. Снимите крышку с всасывающим шлангом с контейнера для моющего средства.
2. Установите крышку с всасывающим шлангом на внешний контейнер с моющим средством.



На крышке имеется стандартная резьба, она подходит к большинству контейнеров для моющих средств. Если у Вашего контейнера нестандартная резьба, отсоедините фильтр от всасывающего шланга и снимите крышку. Снова установите фильтр во всасывающий шланг.

Дополнительный шланг для моющего средства можно вытянуть из машины.

### 5.9 Регулировка давления/объема воды



Рабочее давление и объем воды можно регулировать на машине, поворачивая кнопку регулировки давления / объема воды (6) .

## 6 Область применения и методы работы

### 6.1 Общие сведения

Эффективная очистка с помощью высокого давления возможна при соблюдении некоторых правил, а также при наличии определенного опыта очистки. Если правильно подобрать принадлежности и моющие средства, эффективность моечной машины высокого давления повышается. Далее приведена основная информация об очистке.

#### 6.1.1 Моющее средство и пена

Пену или моющее средство необходимо наносить на сухие поверхности, чтобы химическое вещества непосредственно контактировали с грязью. Моющие средства наносятся снизу вверх, например, на кузов машины, чтобы избежать «сверхчистых» областей, где моющие средства накапливаются в большей концентрации и начинают стекать вниз. Оставьте моющее средство на несколько минут перед тем, как его смыть, но не допускайте его высыхания на поверхности. **Примечание.** Ни в коем случае не допускайте, чтобы моющие средства высыхали на поверхности. Иначе можно повредить поверхность, которую нужно очистить.

#### 6.1.2 Механическое воздействие

Чтобы смыть плотные слои грязи, может потребоваться дополнительное механическое воздействие. С помощью специальных щёток можно удалить устойчивую грязь, дорожный материал и т.п.

## 7 После использования моечной машины

### 7.1 Хранение моечной Машина должна храниться в незамерзающем помещении!



Перед хранением следует слить воду из насоса, шланга и принадлежностей следующим образом:

1. Выключите машину (поворотный выключатель (1) в положение «0») и отсоедините водяной шланг и принадлежность.
2. Снова включите машину и нажмите на курок. Оставьте машину работающей, пока из распылительного пистолета не прекратит идти вода.
3. Выключите машину и отсоедините от сети. Намотайте электрический кабель на крючки, расположенные сбоку на машине.
4. Отделите рукоятку распылителя от штанги.

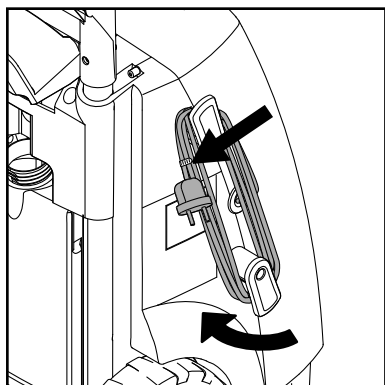
5. Отсоедините шланг высокого давления, смотайте его и поместите на подставку для хранения шланга.
6. Поместите распылительный пистолет, насадки и другие принадлежности в держатели на машине.

Если устройство по неосторожности заморожено, следует дождаться, пока оно оттаивает, и проверить на наличие повреждений.

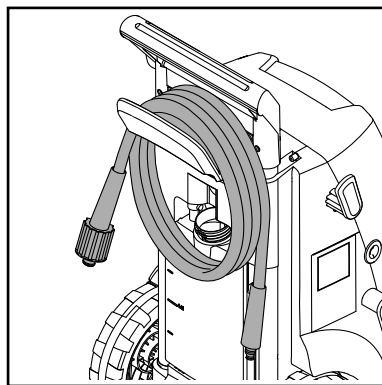
**НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ЗАМЕРЗШУЮ МАШИНУ.**

**Повреждения в результате замораживания не покрываются гарантией!**

### 7.2 Сворачивание электрического кабеля и шланга высокого давления



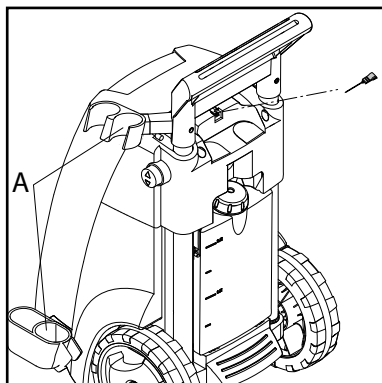
Во избежание несчастных случаев электрический кабель и шланг высокого да-



вления следует сворачивать очень аккуратно.

1. Намотать электрокабель на соответствующие крючки. Встроенные зажимы для надежного удерживания. Нижний крючок поворачивается, и электрический кабель освобождается.
2. Место шланг высокого давления на шланг крючок..

### 7.3 Хранение принадлежностей



Стандартные принадлежности (распылительный пистолет и распылитель, Чистящий инструмент для насадки) могут храниться непосредственно на моечной машине высокого давления.

## 8 Техническое обслуживание



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда отсоединяйте электрическую вилку от розетки перед техническим обслуживанием или очисткой.

Чтобы машина работала долго и бесперебойно, выполняйте следующие рекомендации:

- Промывайте водяной шланг, шланг высокого давления, распылитель

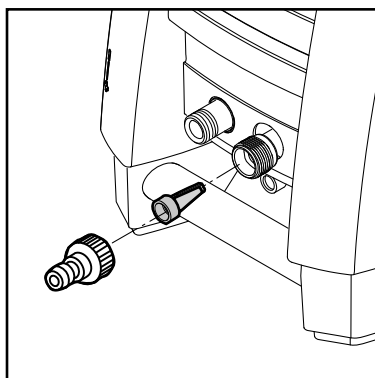
и принадлежности перед их установкой.

- Очищайте соединители от пыли и песка.
- Очищайте насадки.

Любой ремонт следует проводить только в специализированной мастерской с использованием запасных частей, выпущенных изготовителем машины.

### 8.1 Очистка входного водяного фильтра

Очищайте входной водяной фильтр раз в месяц или чаще в зависимости от использования.

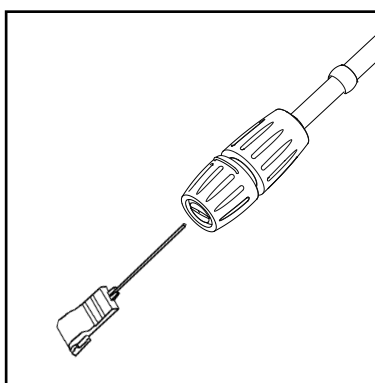


Осторожно отсоедините фильтр с помощью пассатижей и очистите его. Перед установкой убедитесь, что он не поврежден.

В линии подачи воды должен быть установлен фильтр, задерживающий загрязнения, способные повредить клапаны насоса.

**ОСТОРОЖНО.** Если фильтр не будет установлен, гарантия будет аннулирована.

### 8.2 Очистка насадки



Засорение насадки приведет к чрезмерному повышению давления в насосе. Поэтому насадку следует немедленно прочистить.

1. Выключите машину и снимите насадку.
2. Очистите насадку.

**ВНИМАНИЕ!** Чистящий инструмент (10) следует использовать только при снятой насадке!

3. Промойте насадку струей воды в обратном направлении.

- 8.3 Очистка вентиляционных отверстий машины** Машина должна быть чистой, чтобы охлаждающий воздух свободно проникал через ее вентиляционные отверстия.
- 8.4 Смазка соединений** Для обеспечения легкого соединения и предотвращения высыхания уплотнительных колец соединения следует регулярно смазывать.

## 9 Устранение неисправностей

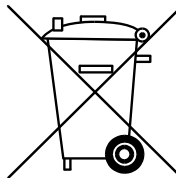
Во избежание недоразумений, перед обращением в сервисную службу компании Nilfisk необходимо проверить следующее.

Симптом	Причина	Рекомендуемые действия
<b>Машина не включается</b>	Машина не подключена к сети Неисправна розетка Перегорел предохранитель  Неисправен кабель-удлиннитель	Подключите машину.  Попробуйте использовать другую розетку. Замените предохранитель. Выключите другие машины. Попробуйте включить машину без кабеля-удлинителя.
<b>Изменяется давление</b>	Насос втягивает воздух  Клапаны загрязнены, изношены или заедают  Изношены уплотнения насоса	Проверьте, не проникает ли воздух в шланги и разъемы. Прочистите и установите их на место или свяжитесь с местным дистрибьютором Nilfisk. Прочистите и установите их на место или свяжитесь с местным дистрибьютором Nilfisk.
<b>Двигатель гудит</b>	Низкое напряжение или низкая температура	Нажмите на курок распылительного . пистолета
<b>Машина останавливается</b>	Перегорел предохранитель  Неправильное напряжение сети  Сработал датчик температуры Частично забита насадка	Замените предохранитель. Выключите другие машины. Убедитесь, что напряжение сети соответствует техническим требованиям на табличке с обозначением модели. Дайте машине остыть в течение 5 минут.  Очистите насадку (см. раздел 7.2)
<b>Перегорает предохранитель</b>	Предохранитель с низким номиналом	Установите предохранитель с номиналом, превышающим потребляемый ток машины. Можно попробовать включить машину без кабеля-удлинителя.
<b>Давление в машине пульсирует</b>	Воздух во входном шланге/насосе  Не отвечающая требованиям подача  Частично забита насадка Засорен водяной фильтр Перекручен шланг	Дайте машине поработать с отпущенным курком, пока не восстановится нормальное рабочее давление. Убедитесь, что водоснабжение соответствует водопроводной воды требуемым техническим условиям (см. табличку с обозначением модели) <b>ПРИМЕЧАНИЕ!</b> Не используйте длинные, тонкие шланги (не менее 0,5 дюйма) Очистите насадку (см. раздел 7.2) Очистите фильтр (см. раздел 7.1) Выпрямите шланг.
<b>Машина часто запускается и самопроизвольно останавливается</b>	Насос/распылительный пистолет протекает	Обратитесь в ближайший сервисный центр Nilfisk.
<b>Машина запускается, но</b>	Насос/шланги или принадлежности замерзли Отсутствует подача воды Засорен водяной фильтр Забита насадка	Подождите, пока насос/шланги или принадлежности вода не выйдет не оттают. Подключите воду на вход машины. Очистите фильтр (см. раздел 7.1) Очистите насадку (см. раздел 7.2)
<b>Падает давление в насосе</b>	Неправильно настроена кнопка регулировки давления / объема воды.	Установите кнопку в правильное рабочее положение.

Если возникнут другие неполадки, не описанные выше, обратитесь к местному дистрибьютору Nilfisk.

# 10 Дополнительная информация

## 10.1 Ресайклинг пылесоса



Отслуживший свой срок пылесос сразу привести в негодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать подсоединительный шнур.

Не выбрасывать электрические приборы в бытовой мусор!

Согласно WEEE Директиве 2012/19/EC по старым элек-

трическим и электронным устройствам эти электроустройства должны собираться отдельно и поступать на ресайклинг без ущерба для окружающей среды.

При возникновении вопросов следует обратиться к местным предписаниям и нормативам или связаться с поставщиком продукции Nilfisk.

## 10.2 Условия гарантии

Обычные условия гарантийного и послегарантийного обслуживания. (см. гарантийный талон)

Производитель оставляет за собой право на изменения в руководстве.

# 11 Основные технические данные

Тип		МС 2С-150/600
Номинальное давление	бар/МПа	150/16
Ударная сила при очистке	кг / силы	2,9
Объем воды	л/мин	10,2/9,5
Напряжение/фазы/частота/ток	В	230/1/ 50/14,5
Максимальная температура воды	°С	60
Кабель	метр	5
Насос	об/мин	2800
Размер сопла	1/8"	0.370
Уровень звукового давления	дБ(А)	73,5
Гарантируемый уровень звуковой мощности	дБ(А)	88
Вибрация (ISO 5349)	м/с <sup>2</sup>	< 2,5
Вес	кг	28,1

# 12 Заявление о соответствии европейским стандартам

Мы, компания

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Дания

настоящим заявляем, что следующее изделие:

Изделие	Описание	Тип
HPW - потребитель	230 V 1~, 50 Hz – IPX5	МС 2С-150/600

соответствует требованиям следующих стандартов:

Номер и редакция	Название
EN 60335-1:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 1: общие требования
EN 60335-2-79:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 2-79: Особые требования, предъявляемые к пароочистителям и очистителям высокого давления.
EN 55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 1: эмиссия
EN 55014-2:1997+A1:2001 +A2:2008	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 2: невосприимчивость. Стандарт на семейство изделий.
EN 61000-3-2:2006+A1:2009 +A2:2009	Электромагнитная совместимость. Часть 3-2: нормы. Нормы эмиссии гармонических составляющих тока для оборудования с потребляемым током < или = 16 А в одной фазе.
EN 61000-3-11:2000	Электромагнитная совместимость. Часть 3-3: нормы. Ограничение изменений, колебаний напряжения и фликера в низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током <= 75 А в одной фазе, которое не подлежит условному соединению.
EN 50581:2012	Техническая документация для оценки электрических и электронных изделий по отношению к ограничению опасных веществ

Соблюдены следующие предписания:

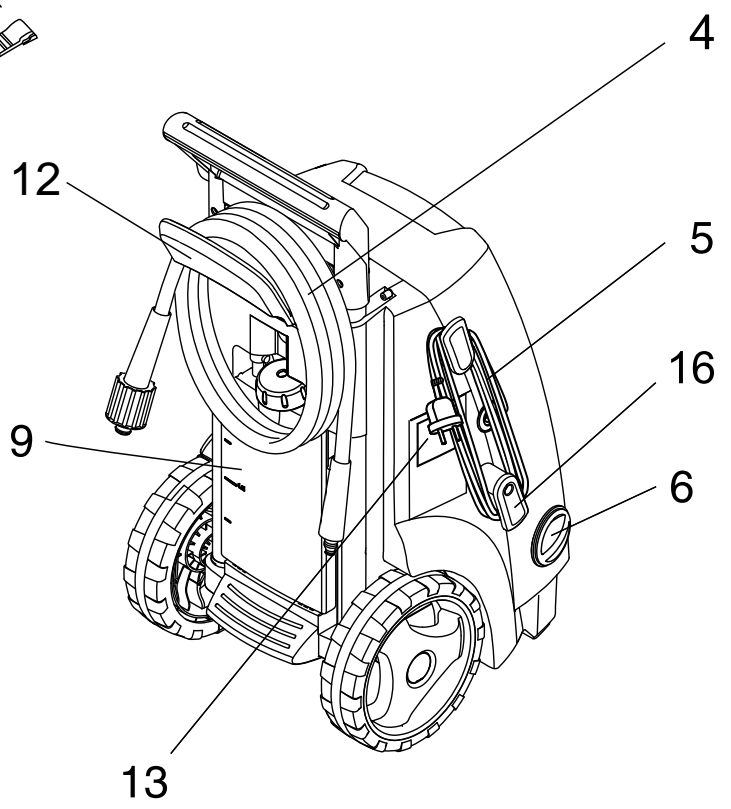
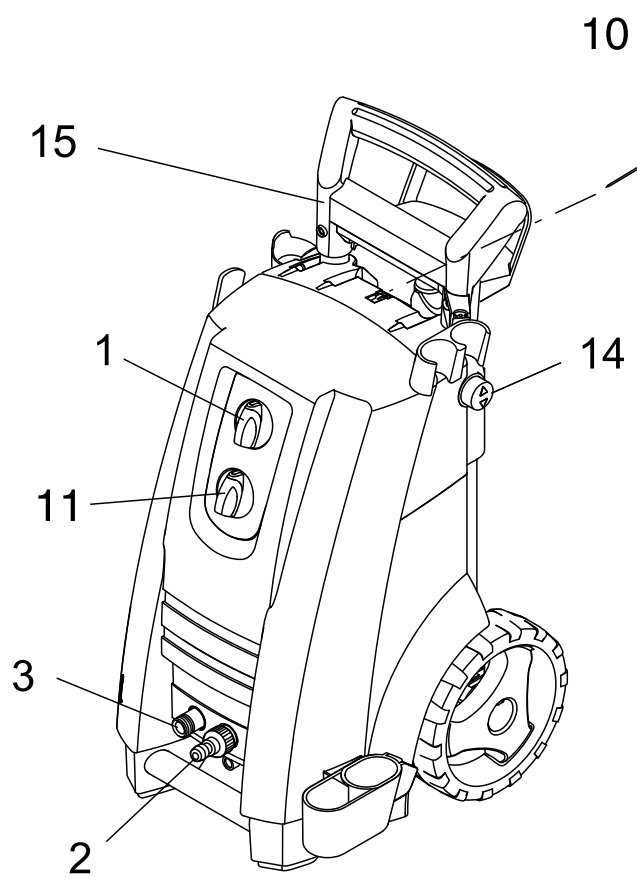
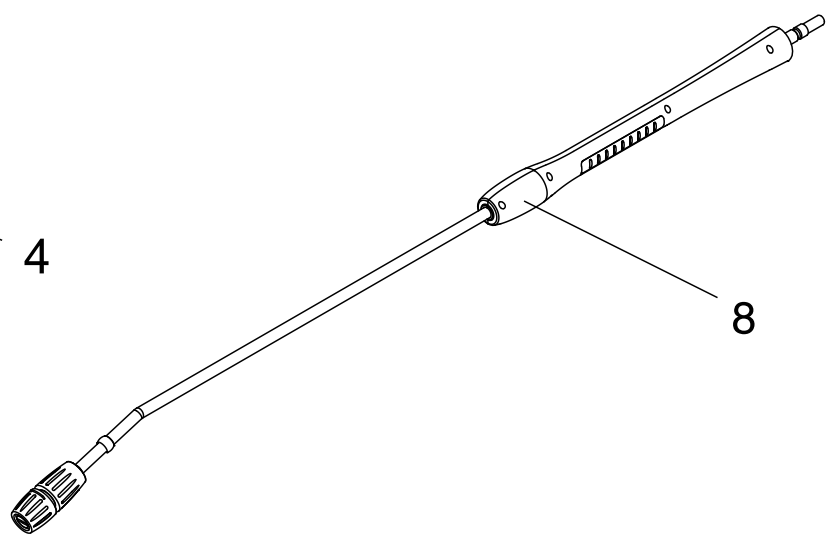
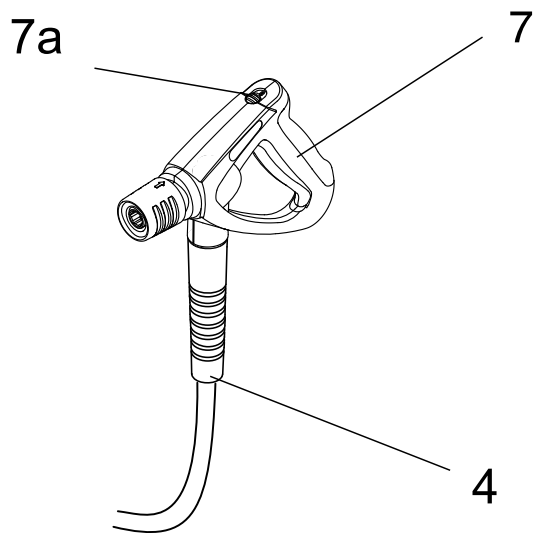
машина Директивы 2006/42/ЕС  
Директива по ЭМС 2004/108/ЕС  
Директива по ограничению содержания опасных веществ 2011/65/ЕС  
Директива по уровню излучения шума 2000/14/ЕС – процедура оценки соответствия согласно приложению V.  
Измеренный уровень шума: 73 dB; Гарантированный уровень шума: 88 dB  
Регламент по экологическому проектированию для режима ожидания и выключенного состояния 1275/2008/ЕС

Хадсунд 21-07-2015 Антон Соренсен (Anton Sørensen)  
Senior Vice President – Global Operations



Место	Дата	Имя и должность	Подпись







## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 20000  
www.nilfisk-cs.com

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1061  
Tel.: (+64) 9526 3890  
www.nilfisk.com.au

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
www.wap.com.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN-55447  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com